

Mark Scheme (Results)

Summer 2013

GCE Urdu (6UR04/01)

Unit 4: Research, Understanding & Written Response

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the world's leading learning company. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information, please visit our website at www.edexcel.com.

Our website subject pages hold useful resources, support material and live feeds from our subject advisors giving you access to a portal of information. If you have any subject specific questions about this specification that require the help of a subject specialist, you may find our Ask The Expert email service helpful.

www.edexcel.com/contactus

Pearson: helping people progress, everywhere

Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2013

Publications Code UA037069*

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2013

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Section A: Translation Mark Scheme

No	Question	Answer
1	<u>Lahore is Pakistan's</u>	لاہور پاکستان کا
2	<u>second largest city</u>	دوسرا بڑا شہر
3	and the <u>capital</u> of	اور مرکز / دارالحکومت / دارالخلافہ / صدر مقام ہے
4	the <u>Punjab</u>	پنجاب
5	<u>province.</u>	صوبے کا
6	It was <u>founded</u>	یہ بنا / بنایا گیا / اس کی بنیاد رکھی گئی تھی
7	<u>at least 2000</u>	اندازاً / قریب / کم از کم / تقریباً دو ہزار / 2000
8	<u>years ago,</u> and has	سال قبل / پہلے اور یہ
9	been a <u>cultural</u> centre	کلچر / ثقافتی / تہذیبی مرکز رہا ہے
10	for <u>many centuries.</u>	بہت سے سو سالوں سے / کئی سو سالوں / بہت صدیوں سے
11	Lahore has <u>many</u>	لاہور میں ہیں
12	<u>attractions</u> to keep	پُرکشش / دیدہ زیب / قابل دید جگہیں، رکھنے کے لیے
13	the <u>tourist</u> busy.	سیر کرنے والوں / سیاح کو مصروف
14	Mughal <u>emperors</u>	مغل بادشاہوں / شہنشاہوں نے
15	<u>beautified</u> Lahore	لاہور کو خوبصورت بنایا
16	with <u>palaces,</u>	محلات / محلوں سے
17	<u>gardens</u> and	باغات اور
18	<u>mosques.</u>	مساجد / مسجدوں
19	Lahore is a <u>friendly</u>	لاہور ایک دستانہ / دوست پسند
20	and <u>liberal</u> city.	اور آزاد / آزاد خیال شہر ہے

21	there is an <u>old</u>	ایک پرانی / قدیم / اگلے زمانے کی
22	<u>saying</u> , that	بات / کہادت ہے کہ
23	every Lahori, there is	ہر لاہوری میں
24	a Mughul <u>prince</u> .	ایک مغل شہزادہ ہے / ہوتا ہے
25	It is also <u>the city</u> of	یہ شہر بھی ہے
26	<u>poets</u> ,	شاعروں / قوی
27	<u>singers</u> and	گلوکاروں / گانے والوں / گویوں اور
28	<u>artists</u> and	آرٹسٹ / مصوروں / فنکاروں اور
29	<u>centre</u> of the	سینٹر / مرکز
30	<u>film industry</u> .	فلمی انڈسٹری / فلمی صنعت کا

Discursive Essay or Creative Writing Assessment Grids

Mark	AO2: Understanding and Response: Creative Writing
0	No rewardable understanding or response
1 - 3	Largely irrelevant. Minimal use of stimulus
4 - 6	Some relevant points made. Unimaginative use of stimulus
7 - 9	Satisfactory understanding of question and response to stimulus
10 - 12	Good to very good understanding of question and response to stimulus
13 - 15	Very Good to excellent understanding of question and imaginative response to stimulus

Mark	AO2: Understanding and Response: Discursive Essay
0	No rewardable understanding or response
1 - 3	Minimal understanding of question or relevant discussion
4 - 6	Limited understanding of question
7 - 9	Satisfactory understanding of question. Some implications of questions addressed
10 - 12	Good to very good understanding of question. Main implications of question addressed
13 - 15	Very Good to excellent understanding of question. Implications of question fully grasped

Mark	AO2: Organisation and development
0	No rewardable organisation and development
1 - 3	Minimal organisation and development. Answer largely disorganised
4 - 6	Limited organisation and development. Structure lacks coherence
7 - 9	Organisation and development not always logical and clear
10 - 12	Organisation and development logical and clear
13 - 15	Extremely clear and effective organisation and development of ideas

Mark	AO3: Range and application of language
0	No rewardable range and application of language
1 - 2	Inadequate range of lexis and structures. Very limited ability to manipulate
3 - 4	Restricted range of lexis and structures. Limited ability to manipulate language
5 - 6	An adequate range of lexis and structures. Successful manipulation of language/attempts to handle complex structures not always successful
7 - 8	A wide range of appropriate lexis and structures. Successful manipulation of language
9 - 10	Rich and complex language. Very successful manipulation of language

Mark	AO3: Accuracy of the target language
0	Language so inaccurate that no reward is possible
1	Accuracy only in the simplest form. A high incidence of basic error
2	Communication impaired at times by basic errors eg agreements, verb forms. Some familiar language is accurate
3	A number of major errors made, without impairing communication significantly. Familiar forms and structures usually accurate
4	Few errors, mostly of a minor nature
5	High degree of accuracy with minimal and minor errors

Section C

There are two parts of questions 3a, 3b, 3c and 3d.

If a candidate answers one part of the question only, 18 marks will be available in total in Reading, research and understanding.

If a candidate answers one part of the question in detail but answers very briefly the second part of the question, 24 marks will be available in total in Reading, research and understanding only.

Full 30 marks will be available if both parts are answered properly and equally.

Question Number	Question	Marks
3	This is for the research-based essay.	45

Mark	AO2: Reading Research and Understanding
0	No rewardable material presented
1 - 6	Minimal understanding. Almost no evidence of reading and research
7 - 12	Limited understanding. Little evidence of reading and research
13 - 18	Adequate understanding. Some evidence of reading and research
19 - 24	Good to very good understanding. Clear evidence of in depth reading and research
25 - 30	Very good to excellent understanding . Clear evidence of extensive and in depth reading and research

Mark	AO2: Organisation and development
0	No rewardable organisation and development
1 - 2	Limited organisation and development. Structure almost wholly lacking in coherence
3 - 4	Some organisation and development. May be rambling and/or repetitive
5 - 6	Adequate organisation and development of material. Development patchy and/or unambiguous
7 - 8	Good organisation and development. Material well planned and sequenced with minor lapses
9	Very good organisation and development. Material very effectively marshalled and developed within a carefully planned framework

Mark	AO3: Quality of Language
0	No rewardable language
1	Very basic level of communication. Language often breaks down because of lack of linguistic knowledge and/or ability to use structures. Very inaccurate
2	Some communication achieved on a basic level but often lacks comprehensibility. Limited linguistic range; basic sentence construction. Register often inappropriate
3 - 4	Satisfactory communication. Inaccurate language occasionally impedes comprehensibility. Fair range of appropriate lexis. Structures often well handled
5	Good communication. Errors rarely impede comprehensibility. Language mainly accurate and appropriate. Good range of lexis and structures. Good handling of complex structures and use of idioms
6	Very good communication. Language almost always fluent, varied and appropriate. Wide range of lexis and structures. High level of accuracy

Further copies of this publication are available from
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467
Fax 01623 450481
Email publication.orders@edexcel.com
Order Code UA037069 Summer 2013

For more information on Edexcel qualifications, please visit our website
www.edexcel.com

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at Edinburgh Gate, Harlow, Essex CM20 2JE

Ofqual
■■■■■■■■■■



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

